

Инкорпорированные актанты в семантике отсубстантивных глаголов английского языка

В статье рассматривается вопрос о функционировании глаголов с инкорпорированными актантами как примере языковой экономии. Приводится классификация таких глаголов.

The article deals with the consideration of the issue of functioning of verbs with incorporated participants and offers a classification of such verbs.

Ключевые слова: переходность, отсубстантивный глагол, синкретизм, инкорпорированный актант, экономия.

Key words: transposition, noun-derived verbs, syncretism, incorporated participant, economy.

В современной лингвистике при исследовании частей речи рассматривается как форма (структура, строение), так и значение (языковая и речевая семантика), тесно связанные между собой, поэтому части речи определяются как структурно-семантические классы слов.

Как отмечает В. В. Бабайцева, «обычно синтаксические функции частей речи обусловлены их лексическим и категориальным значением. За морфологизованными членами предложения исторически закрепились определенные части речи» [2, с. 36]. Однако такое соответствие нельзя считать стабильным вследствие подвижности границ между структурно-семантическими классами слов и постоянного взаимодействия частей речи. Таким образом, переход слова (или группы слов) из одной части речи в другую происходит в процессе функционирования слов в речи [2, с. 36]. М. В. Резунова полагает, что «предпосылки перехода слов из одной части речи в другую заложены в особом синкретичном характере языковых единиц: их полифункциональности, наличии общих морфологических категорий и характере семантического и категориального значения, и в соответствующем концептуальном окружении» [4, с. 16].

Функциональный сдвиг слова из одной морфологической категории в другую как словообразовательный процесс получил название конверсии. Этот способ словообразования весьма характерен для английского языка в силу аналитического характера его строя. При конверсном словообразовании происходит не только грамматическая, но и семантическая перестройка. Производное слово заимствует семантику производящей основы,

прибавляя к ней свою, обусловленную новым частеречным статусом, поэтому производные слова всегда обладают более сложной семантической структурой. Например, глагол *rep* (писать, сочинять) включает как значение предметности, унаследованное им от производящего существительного *rep* (перо, ручка), так и значение процессуальности. З. А. Харитончик полагает, что «усложненная семантическая структура глагола *rep* по сравнению с существительным *rep*, в котором значение корневой морфемы, обозначающей предмет, сливается с общим категориальным значением существительных – со значением предметности, также может быть использована как указатель внутренней производности глагола (данный критерий известен как критерий семантической противопоставленности, или противоположности, которая возникает между лексическим значением корневой морфемы и лексико-грамматическим значением основы у производных слов и отсутствует у производящих)» [6, с. 155].

Таким образом, в процессе вербализации сема предметности, занимающая центральное место в семантической структуре существительного модифицируется в сему глагольного актанта, а ведущей становится сема действия, что находит свое отражение в словарных дефинициях отсубстантивных глаголов. Вслед за В. В. Богдановым под актантом мы понимаем компонент семной структуры глагольного значения [3, с. 52-55]. Существительное, выступившее в качестве производящей основы, получает в производной глагольной основе статус семантического компонента, номинирующего способ или инструмент выполнения действия, который рассматривается нами как инкорпорированный актант.

Глагольная инкорпорация относится к одному из видов семантико-синтаксической компрессии, при которой усложняется значение глагола и упрощается структура предложения при сохранении объема информации, заданного семантической структурой. Семантическая структура складывается из семантики предиката и семантических ролей его актантов, которые интерпретируются в ориентации на предметные отношения и реальные связи в действительности [6, с. 132], поэтому логично классифицировать инкорпорантные комплексы именно по семантической роли актантов глагола.

Отсубстантивные глаголы можно классифицировать следующим образом.

1. Глаголы с инкорпорированным актантом-инструментом, которые, в свою очередь, делятся на актанты средства и способа действия.

1) Средство: а) неотчуждаемое орудие (*to elbow* – толкать локтем, толкаться локтями [7]; *to hand* – передавать, вручать); б) вещественное орудие (*to knife* – резать ножом; *to hammer* – вбивать, забивать молотком [7]); в) природная или нематериальная сущность (*to sun* – греть, сушить на солнце; *to wind* – сушить на воздухе, проветривать [7]); г) вещество (*to glue* – клеить, склеивать, приклеивать; *to balm* – бальзамировать [7]); д) средство

передвижения (to cycle – ездить на велосипеде; to ferry – перевозить на пароме [7]); г) материал (to paper – оклеивать обоями; leather – крыть, переплетать кожей [7]);

2) способ: речевая деятельность (to question – спрашивать, задавать вопросы; to word – выражать словами, подбирать слова [7]).

2. Глаголы с инкорпорированным актантом – объектом действия:

1) одушевленный объект действия (to rat – истреблять крыс; to rabbit – охотиться на кроликов [7]);

2) неодушевленный объект действия (to skin – снимать, сдирать кожу или шкуру; to bait – насаживать наживку на крючок [7]).

3. Инкорпорированный актант – локатив (to table – класть, ставить на стол; to sage – сажать в клетку [7]).

4. Инкорпорированный актант – субъект действия:

1) субъект-человек: а) человек, занимающийся профессиональной деятельностью (to tutor – давать частные уроки; to coach – тренировать, обучать [7]); б) человек, выполняющий социальную роль (to boss – быть хозяином, предпринимателем; to guest – гостить [7]);

2) субъект, имеющий стихийный характер (to thunder – греметь, грохотать; to flower – цвести, расцветать [7]).

5. Инкорпорация актанта – дескриптива:

1) инкорпорированный актант анималистического характера, с поведением которого сравниваются действия человека (to dog – неотступно следовать (за кем-л.), выслеживать (кого-л.); to chicken – струсить, отступить от трусости [7]);

2) инкорпорирование актанта антропонимического свойства, для которого характерно то или иное поведение, деятельность (to fool – дурачиться, баловаться; to freak – капризничать, чудить [7]);

3) актант – мифическое существо, с которым ассоциируются действия человека: (to ghost – бродить как привидение; to angel – покровительствовать, поддерживать [7]);

3) способ организации/вид систематизации (to group – группировать; to head – озаглавливать [7]);

4) сравнение действия с характеристиками предмета (to balloon – быстро увеличиваться или расти; to dart – рвануться, помчаться стрелой [7]).

Существует ряд глаголов, у которых в одном значении наблюдается инкорпорация не одного, а нескольких актантов, например: to room – дать (что?) помещение, разместить (где?) – объект + место действия; to garden – обрабатывать (что?) сад, работать (где?) в саду – объект + место действия; to glass – вставлять (что?) стекла, покрывать (чем?) стеклом – объект + материал; to baby – баловать (кого?), обращаться (как?) как с ребенком – объект + дескриптив. В таких глаголах наблюдается не только морфологический синкретизм, характерный для всех отсубстантивных гла-

голов, но и семантический синкретизм, свидетельствующий об их высоком функциональном потенциале.

Анализ эмпирического материала подтвердил положение о том, что глаголы с инкорпорированными актантами являются наиболее экономным способом передачи смысла, что и объясняет практически безграничные возможности образования глаголов из существительных в современном английском языке [см.: 1].

Инкорпорация является одним из наиболее экономных способов передачи смысла. Отдельные черты инкорпорированных языков, выражающихся в способности глагола включать в свой состав актанты и сирконстанты, присутствуют в английском языке, что, как отмечает М. А. Анохина, объясняется желанием носителей английского языка использовать более экономные средства выражения. Глагол, с инкорпорированным актантом представляет собой «семантический конденсат развернутой синтагмы – всегда сильнее, выразительнее и эмоциональнее, чем коррелятивное синтаксическое построение» [1, с. 44]. Данный способ передачи смысла согласуется с общей тенденцией всех языков современного мира к передаче максимального количества информации в минимальную единицу времени, что позволяет предположить, что в дальнейшем количество таких глаголов в английском языке будет неуклонно расти.

Список литературы

1. Анохина М. А. Явление инкорпорации в английской глагольной лексике: на материале адвербиальных глаголов английского языка: дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 2006.
2. Бабайцева В. В. Зона синкретизма в системе частей речи современного русского языка // Филологические науки. – М., 1983. – Вып. 5. – С. 35-42.
3. Богданов В. В. Семантико-синтаксическая организация предложения. – Л., 1977.
4. Резунова М. В. Переходимость и синкретизм причастий в лексикографическом и художественном дискурсе в русском, английском и немецком языках: дис. ... канд. филол. наук. – Брянск, 2004.
5. Хариточик З. А. Лексикология английского языка: Учеб. пособие. – Мн.: Выш. шк., 1992.
6. Шустова С. В. Функциональные свойства каузативных глаголов: динамический подход. – Пермь, 2010.

Словари

7. Новый большой англо-русский словарь / под ред. Ю. Д. Апресяна. – [Электронный ресурс]: <http://www.classes.ru/dictionary-english-russian-Apresyan-term-3174.htm>